

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY**z 10. novembra 2006****o ročnej účtovnej závierke Európskej centrálnej banky****(ECB/2006/17)****(2006/888/ES)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 26.2,

keďže:

Pravidlá ustanovené v tomto rozhodnutí sa vzťahujú na ročnú účtovnú závierku ECB, ktorá obsahuje súvažu, položky zaúčtované v podsúvahe ECB, výkaz ziskov a strát a poznámky k ročnej účtovnej závierke ECB.

(1) Rozhodnutie ECB/2002/11 z 5. decembra 2002 o ročnej účtovnej závierke Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾ (ECB) vyžaduje podstatné zmeny a doplnenia. Od 1. januára 2007 bude Európsky systém centrálnych bánk (ESCB) pre účtovanie devízových transakcií, finančných nástrojov v cudzej mene a prislúchajúceho časového rozlíšenia používať ekonomický princíp v zmysle usmernenia ECB/2006/16 z 10. novembra 2006 o právnom rámci pre účtovníctvo a finančné výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk ⁽²⁾. Z dôvodov jasnosti je žiaduce, aby sa toto rozhodnutie prepracovalo do jednotného textu.

Článok 3

Základné účtovné zásady a metódy

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú tiež základné účtovné zásady a metódy vymedzené v článku 3 usmernenia ECB/2006/16.

(2) Rozhodnutia ECB/2002/11, ECB/2005/12 a ECB/2006/3, ktoré sa nahrádzajú týmto rozhodnutím, by sa mali zrušiť,

Článok 4

Vykazovanie aktív a pasív

ROZHODLA TAKTO:

Finančné alebo ostatné aktíva/pasíva sa vykazujú iba v súvahe ECB v súlade s článkom 4 usmernenia ECB/2006/16.

KAPITOLA I

Článok 5

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA**Ekonomický princíp a princíp vysporiadania hotovosti**

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na toto rozhodnutie sa uplatňuje článok 5 usmernenia ECB/2006/16.

1. Na účely tohto rozhodnutia pojmy „Eurosystém“ a „národné centrálné banky“ (NCB) majú rovnaký význam ako v článku 1 usmernenia ECB/2006/16.

KAPITOLA II

PRAVIDLÁ OCEŇOVANIA A ŠTRUKTÚRA SÚVAHY

2. Ostatné technické pojmy použité v tomto rozhodnutí majú rovnaký význam ako v prílohe II k usmerneniu ECB/2006/16.

Článok 6

Štruktúra súvahy

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 3.3.2003, s. 38. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím ECB/2006/3 (Ú. v. EÚ L 89, 28. 3. 2006, p. 56).

⁽²⁾ Ešte nepublikované.

Štruktúra súvahy je založená na štruktúre stanovenej v prílohe I.

Článok 7

Rezerva na riziká súvisiace so zmenou výmenných kurzov, úrokovej miery a ceny zlata

S náležitým ohľadom na charakter činnosti ECB môže Rada guvernérov v súvahe ECB vytvoriť rezervu na krytie rizík súvisiacich so zmenou výmenných kurzov, úrokovej miery a ceny zlata. Rada guvernérov rozhoduje o výške a použití tejto rezervy na základe odôvodneného odhadu stupňa rizikovej angažovanosti ECB.

Článok 8

Pravidlá oceňovania súvahových položiek

1. Pokiaľ nie je v prílohe I uvedené inak, na účely oceňovania súvahových položiek sa používajú aktuálne trhové kurzy a ceny.

2. Zlato, devízové nástroje, cenné papiere a finančné nástroje sa v súvahe aj podsúvahe preceňujú ku koncu roka strednými trhovými kurzami a cenami.

3. V prípade zlata sa nerozlišuje medzi cenovými a kurzovými preceňovacími rozdielmi, ale zaučtuje sa celkový preceňovací rozdiel zlata založený na cene v eurách za stanovenú jednotku hmotnosti zlata, ktorá je odvodená od výmenného kurzu eura voči americkému doláru platného v deň preceňovania. Pre cudzie meny vrátane súvahových a podsúvahových transakcií sa preceňovanie vykonáva pre každú menu zvlášť, t.j. mena po mene, a pre cenné papiere, s výnimkou cenných papierov zaradených v položke „Ostatné finančné aktíva“, ktoré sa považujú za iné portfólio, sa preceňovanie vykonáva pre jednotlivé druhy cenných papierov zvlášť, t.j. kód po kóde pre cenné papiere s rovnakým ISIN.

Článok 9

Reverzné obchody

Reverzné obchody sa účtujú v súlade s článkom 8 usmernenia ECB/2006/16.

Článok 10

Obchodovateľné kapitálové nástroje

Obchodovateľné kapitálové nástroje sa účtujú v súlade s článkom 9 usmernenia ECB/2006/16. Na ECB sa vzťahuje celý jeho článok 9 ods. 3.

KAPITOLA III

ÚČTOVANIE VÝNOSOV

Článok 11

Účtovanie výnosov

1. Na účtovanie výnosov sa uplatňuje článok 11 ods. 1, 2, 3, 5 a 7 usmernenia ECB/2006/16.

2. Zostatky na osobitných účtoch precenenia, ktoré pochádzajú z príspevkov podľa článku 49.2 štatútu v súvislosti s centrálnymi bankami členských štátov, pre ktoré sa zrušila výnimka, sa použijú na vysporiadanie nerealizovaných strát, ak tieto presiahnu predchádzajúce zisky z precenenia vedené na príslušnom štandardnom účte precenenia podľa článku 11 ods. 1 písm. c) usmernenia ECB/2006/16, a to pred vysporiadaním týchto strát v súlade s článkom 33.2 štatútu. Zostatky na osobitných účtoch precenenia pre zlato, menu a cenné papiere sa v prípade zníženia držby príslušných aktív pomerne znížia.

Článok 12

Transakčné náklady

Na toto rozhodnutie sa uplatňuje článok 12 usmernenia ECB/2006/16.

KAPITOLA IV

ÚČTOVNÉ PRAVIDLÁ PRE PODSÚVAHOVÉ NÁSTROJE

Článok 13

Všeobecné pravidlá

Na toto rozhodnutie sa uplatňuje článok 13 usmernenia ECB/2006/16.

Článok 14

Menové forwardy

Menové forwardy sa účtujú v súlade s článkom 14 usmernenia ECB/2006/16.

Článok 15

Menové swapy

Menové swapy sa účtujú v súlade s článkom 15 usmernenia ECB/2006/16.

Článok 16
Úrokové futures

Úrokové futures sa účtujú v súlade s článkom 16 usmernenia ECB/2006/16.

Článok 17
Úrokové swapy

Úrokové swapy sa účtujú v súlade s článkom 17 usmernenia ECB/2006/16. Nerealizované straty zaúčtované vo výkaze ziskov a strát na konci roka sa v nasledujúcich rokoch amortizujú lineárnou metódou.

Článok 18
Dohody o forwardovej úrokovej miere

Dohody o forwardovej úrokovej miere sa účtujú v súlade s článkom 18 usmernenia ECB/2006/16.

Článok 19
Forwardové transakcie s cennými papiermi

Forwardové transakcie s cennými papiermi sa účtujú v súlade s metódou A v článku 19 ods. 1 usmernenia ECB/2006/16.

Článok 20
Opcie

Opcie sa účtujú v súlade s článkom 20 usmernenia ECB/2006/16.

KAPITOLA V
**ZVEREJŇOVANÁ ROČNÁ SÚVAHA A VÝKAZ ZISKOV
A STRÁT**

Článok 21
Formáty

1. Formát zverejňovanej ročnej súvahy ECB zodpovedá vzoru podľa prílohy II.

2. Formát výkazu ziskov a strát, ktorý zverejňuje ECB, musí byť v súlade s prílohou III.

KAPITOLA VI
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 22
Vývoj, uplatňovanie a výklad pravidiel

1. Výbor ESCB pre účtovníctvo a menový príjem (AMICO) predkladá Rade guvernérov prostredníctvom Výkonnej rady správy o vývoji, uplatňovaní a implementácii pravidiel ESCB pre účtovníctvo a finančné výkazníctvo.

2. Pri výklade tohto rozhodnutia je potrebné vziať do úvahy prípravné práce, účtovné zásady harmonizované právom Spoločenstva a všeobecne prijímané medzinárodné účtovné štandardy.

3. Ak v tomto rozhodnutí nie je ustanovený osobitný účtovný postup a pokiaľ Rada guvernérov nerozhodne inak, ECB sa riadi zásadami oceňovania v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardami prijatými Európskou úniou, ktoré sú relevantné pre činnosť a účtovníctvo ECB.

Článok 23
Zrušovacie ustanovenia

Rozhodnutia ECB/2002/11, ECB/2005/12 a ECB/2006/3 sa týmto zrušujú. Odkazy na zrušené rozhodnutia sa považujú za odkazy na toto rozhodnutie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IV.

Článok 24
Záverecné ustanovenie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2007.

Vo Frankfurt nad Mohanom 10. novembra 2006

Prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

PRÍLOHA I

PRAVIDLÁ OCEŇOVANIA A ŠTRUKTÚRA SÚVAHY

Poznámka: číslovanie zodpovedá vzoru súvahy, ktorý je uvedený v prílohe II.

AKTÍVA

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
1 Zlato a pohľadávky v zlate	Fyzické zlato (t. j. tehličky, mince, platničky, zrnká) na sklade alebo „na ceste“. Nefyzické zlato, ako zostatky na netermínovaných účtoch zlata (nepripravené účty), termínované vklady a pohľadávky na prijatie zlata vyplývajúce z nasledovných transakcií: navýšenie („upgrading“) alebo zníženie („downgrading“) transakcie a umiestnenie zlata alebo swapy rýdzosti zlata („purity swaps“), ak je rozdiel medzi vydaním a prijatím viac ako jeden pracovný deň	Trhová hodnota
2 Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene	Pohľadávky v cudzej mene voči zmluvným stranám, ktoré nie sú rezidentmi eurozóny vrátane medzinárodných a nadnárodných inštitúcií a centrálnych bánk mimo eurozóny	
2.1 Pohľadávky voči MMF	<p>a) <i>Práva čerpania v rámci rezervnej tranže (netto)</i> Národná kvóta znížená o zostatky v eurách k dispozícii pre MMF. Účet č. 2 MMF (eurový účet na administratívne výdavky) môže byť vykázaný v tejto položke alebo v položke „Závazky voči nerezidentom eurozóny v eurách“</p> <p>b) <i>Zvláštne práva čerpania</i> Držba zvláštnych práv čerpania (brutto)</p> <p>c) <i>Ostatné pohľadávky</i> Všeobecné mechanizmy prijímania pôžičiek (GAB), úvery podľa osobitných mechanizmov prijímania úverov, vklady v rámci Programu na zníženie chudoby a možnosť rastu (PRGF)</p>	<p>a) <i>Práva čerpania v rámci rezervnej tranže (netto)</i> Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka</p> <p>b) <i>Zvláštne práva čerpania</i> Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka</p> <p>c) <i>Ostatné pohľadávky</i> Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka</p>
2.2 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva	<p>a) <i>Zostatky v bankách mimo eurozóny</i> Bežné účty, termínované vklady, jednodňové peniaze, reverzné repo obchody</p> <p>b) <i>Investície do cenných papierov okrem akcií, podielových účasí a ostatných cenných papierov v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“ mimo eurozóny</i> Obchodovateľné zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu, všetky emitované nerezidentmi eurozóny</p> <p>c) <i>Zahrančné úvery (vklady)</i> Úvery v prospech nerezidentov eurozóny a neobchodovateľné cenné papiere emitované nerezidentmi eurozóny okrem akcií, podielových účasí a ostatných cenných papierov v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“</p>	<p>a) <i>Zostatky v bankách mimo eurozóny</i> Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka</p> <p>b) <i>Obchodovateľné cenné papiere</i> Trhová cena a trhový výmenný kurz ku koncu roka</p> <p>c) <i>Zahrančné úvery</i> Vklady v nominálnej hodnote, neobchodovateľné cenné papiere v obstarávacej cene; oboje sa prepočíta podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka</p>

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
	d) <i>Ostatné zahraničné aktíva</i> Bankovky a mince mimo eurozóny	d) <i>Ostatné zahraničné aktíva</i> Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka
3 Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene	a) <i>Cenné papiere</i> Obchodovateľné zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu okrem akcií, podielových účastí a ostatných cenných papierov v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“ b) <i>Ostatné pohľadávky</i> Neobchodovateľné cenné papiere iné než akcie, podielové účasti a ostatné cenné papiere v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“, úvery, vklady, reverzné repo obchody, ostatné úvery	a) <i>Obchodovateľné cenné papiere</i> Trhová cena a trhový výmenný kurz ku koncu roka b) <i>Ostatné pohľadávky</i> Vklady v nominálnej hodnote, neobchodovateľné cenné papiere v obstarávacej cene, oboje sa prepočíta podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka
4 Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v eurách		
4.1 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov a úvery	a) <i>Zostatky v bankách mimo eurozóny</i> Bežné účty, termínované vklady, jednodňové peniaze, reverzné repo obchody v súvislosti so správou cenných papierov v eurách b) <i>Investície do cenných papierov okrem akcií, podielových účastí a ostatných cenných papierov v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“ mimo eurozóny</i> Obchodovateľné zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu, všetky emitované nerezidentmi eurozóny c) <i>Úvery mimo eurozóny</i> Úvery nerezidentom eurozóny a neobchodovateľné cenné papiere emitované nerezidentmi eurozóny d) <i>Cenné papiere emitované subjektami mimo eurozóny</i> Cenné papiere emitované nadnárodnými alebo medzinárodnými organizáciami, napr. EIB, bez ohľadu na ich geografické umiestnenie	a) <i>Zostatky v bankách mimo eurozóny</i> Nominálna hodnota b) <i>Obchodovateľné cenné papiere</i> Trhová cena ku koncu roka c) <i>Úvery mimo eurozóny</i> Vklady v nominálnej hodnote, neobchodovateľné cenné papiere v obstarávacej cene d) <i>Cenné papiere emitované subjektami mimo eurozóny</i> Trhová cena ku koncu roka
4.2 Pohľadávky z úverových operácií v mechanizme ERM II	Poskytovanie úverov podľa podmienok ERM II	Nominálna hodnota
5 Úvery v eurách poskytnuté úverovým inštitúciám eurozóny v operáciách menovej politiky	Položky 5.1 až 5.5: transakcie podľa príslušných nástrojov menovej politiky, ktoré sú uvedené v prílohe I k usmerneniu ECB/2000/7 z 31. augusta 2000 o nástrojoch a postupoch menovej politiky Eurosystému ⁽¹⁾	
5.1 Hlavné refinančné operácie	Pravidelné reverzné transakcie poskytujúce likviditu s týždennou frekvenciou a bežnou splatnosťou jeden týždeň	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
5.2 Dlhodobejšie refinančné operácie	Pravidelné reverzné transakcie poskytujúce likviditu s mesačnou frekvenciou a bežnou splatnosťou tri mesiace	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena
5.3 Reverzné doladovacie obchody	Reverzné transakcie vykonávané ako ad hoc transakcie na účely doladovania	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena
5.4 Štrukturálne reverzné operácie	Reverzné transakcie upravujúce štrukturálnu pozíciu Eurosystemu voči finančnému sektoru	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena
5.5 Jednodňové refinančné obchody	Jednodňové poskytovanie likvidity za vopred určenú úrokovú mieru oproti akceptovateľným aktívam (automatické operácie)	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena
5.6 Úvery súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie	Dodatočný úver pre úverové inštitúcie, ktorý vyplýva zo zvýšenia hodnoty podkladových aktív týkajúcich sa iných úverov poskytnutých týmto úverovým inštitúciám	Nominálna hodnota alebo obstarávacia cena
6 Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách	Bežné účty, termínované vklady, jednodňové peniaze, reverzné repo obchody v súvislosti so správou portfólií cenných papierov v položke aktív „Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách“ vrátane transakcií, ktoré vyplývajú z transformácie pôvodných devízových rezerv eurozóny a ostatné pohľadávky Korešpondenčné účty v zahraničných úverových inštitúciách eurozóny. Ostatné pohľadávky a operácie, ktoré nesúvisia s operáciami menovej politiky Eurosystemu	Nominálna hodnota alebo obstarávacia cena
7 Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách	Obchodovateľné cenné papiere okrem akcií, podielových účastí a ostatných cenných papierov v položke aktív „Ostatné finančné aktíva“: zmenky a dlhopisy, dlžobné úpisy, dlhopisy s nulovým kupónom, cenné papiere peňažného trhu držané priamo vrátane štátnych cenných papierov, ktoré pochádzajú z obdobia pred HMÚ, v eurách; dlhové certifikáty ECB kupované na účely doladovania	Trhová cena ku koncu roka
8 Dlh verejnej správy v eurách	Pohľadávky voči verejnej správe, ktoré pochádzajú z obdobia pred HMÚ (neobchodovateľné cenné papiere, úvery)	Vklady/úvery v nominálnej hodnote, neobchodovateľné cenné papiere v obstarávacej cene
9 Pohľadávky v rámci Eurosystemu		
9.1 Pohľadávky týkajúce sa vlastných zmeniek zabezpečujúcich emisii dlhových certifikátov ECB	Iba súvahová položka ECB Vlastné zmenky vystavené zo strany NCB na základe vzájomných dohôd v súvislosti s dlhovými certifikátmi ECB	Nominálna hodnota
9.2 Pohľadávky súvisiace s pridelovaním eurobankoviek v rámci Eurosystemu	Pohľadávky súvisiace s emisiou bankoviek ECB podľa rozhodnutia ECB/2001/15 zo 6. decembra 2001 o vydaní eurobankoviek ⁽²⁾	Nominálna hodnota

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
9.3 Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystemu (netto)	Čistá pozícia týchto podpoložiek: a) čisté pohľadávky vyplývajúce zo zostatkov na účtoch TARGET-u a korešpondenčných účtov NCB, t. j. čistá hodnota pohľadávok a záväzkov - pozri tiež položku pasív „Ostatné záväzky v rámci Eurosystemu (netto)“ b) ostatné pohľadávky v rámci Eurosystemu, ktoré môžu vzniknúť, a to vrátane predbežného rozdelenia príjmov ECB z emisie peňazí v prospech NCB	a) Nominálna hodnota b) Nominálna hodnota
10 Položky súvisiace s vysporiadaním	Zostatky na zúčtovacích účtoch (pohľadávky) vrátane šekov v procese inkasa	Nominálna hodnota
11 Ostatné aktíva		
11.1 Mince eurozóny	Euromince	Nominálna hodnota
11.2 Hmotné a nehmotné fixné aktíva	Pozemky a budovy, nábytok a vybavenie vrátane počítačového vybavenia, softvér	Obstarávacía cena znížená o odpisy Odpisovanie je systematické znižovanie odpisovanej výšky aktíva počas jeho životnosti. Životnosť je obdobie, počas ktorého sa predpokladá, že fixné aktívum je daným subjektom použiteľné. Životnosť individuálneho významného fixného aktíva môže byť systematicky prehodnocovaná, ak sa očakávania líšia od predchádzajúcich odhadov. Významné aktíva môžu obsahovať zložky s rôznou životnosťou. Životnosť takýchto zložiek by sa mala hodnotiť individuálne. Kapitalizácia výdavkov: založená na limite (pod 10 000 EUR bez DPH: žiadna kapitalizácia)

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
11.3 Ostatné finančné aktíva	<ul style="list-style-type: none"> — Kapitálové nástroje, podielové účasti a investície do dcérskych spoločností — Cenné papiere držané ako označené portfólio — Finančné fixné aktíva — Reverzné repo obchody s úverovými inštitúciami v súvislosti so správou portfólií cenných papierov v tejto položke 	<p>a) <i>Obchodovateľné kapitálové nástroje</i> Trhová hodnota</p> <p>b) <i>Podielové účasti a nelikvidné akcie</i> Obstarávacia cena podľa testu na znehodnotenie</p> <p>c) <i>Investície do dcérskych spoločností alebo podielov s významným vplyvom</i> Čistá hodnota aktíva</p> <p>d) <i>Obchodovateľné cenné papiere</i> Trhová hodnota</p> <p>e) <i>Neobchodovateľné cenné papiere</i> Obstarávacia cena</p> <p>f) <i>Fixné finančné aktíva</i> Obstarávacia cena podľa testu na znehodnotenie</p> <p>Prémie/diskonty sa amortizujú.</p> <p>Podrobné pravidlá pre kapitálové nástroje sa ustanovujú v článku 10 tohto rozhodnutia.</p>
11.4 Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov	Výsledky oceňovania menových forwardov, menových swapov, úrokových swapov, dohôd o forwardovej úrokovej miere, forwardových transakcií s cennými papiermi, devízových spotových transakcií odo dňa uzatvorenia obchodu do dňa vysporiadania	Čistá pozícia medzi forwardom a spotom podľa trhového výmenného kurzu
11.5 Časové rozlíšenie a náklady budúcich období	Príjem, ktorý nie je splatný vo vykazovanom období, ale je možné určiť jeho alikvotnú výšku za vykazované obdobie. Náklady budúcich období a platený časovo rozlíšený úrok ⁽¹⁾	Nominálna hodnota, devízy prepočítavané podľa trhového kurzu
11.6 Ostatné	<ul style="list-style-type: none"> a) Preddavky, úvery, ostatné menšie položky. Fidučiárne úvery. b) Investície, ktoré sa týkajú vkladov klientov v zlate. c) Čisté aktíva z dôchodkov 	<ul style="list-style-type: none"> a) Nominálna hodnota/obstarávacia cena b) Trhová hodnota c) Podľa článku 22 ods. 3
12 Strata za rok		Nominálna hodnota

(1) Ú. v. ES L 310, 11.12.2000, s. 1.

(2) Ú. v. ES L 337, 20.12.2001, s. 52.

(3) t. j. časovo rozlíšený úrok kúpený s cenným papierom.

PASÍVA

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
1 Bankovky v obehu	Eurobankovky emitované ECB v súlade s rozhodnutím ECB/2001/15	Nominálna hodnota
2 Závazky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách z operácií menovej politiky	Položky 2.1, 2.2, 2.3 a 2.5: vklady v eurách, ktoré sú uvedené v prílohe I k usmerneniu ECB/2000/7	
2.1 Bežné účty (pre systém povinných minimálnych rezerv)	Eurové účty úverových inštitúcií, ktoré sú zahrnuté v zozname finančných inštitúcií a podľa štatútu podliehajú povinným minimálnym rezervám. Táto položka obsahuje najmä účty povinných minimálnych rezerv	Nominálna hodnota
2.2 Jednodňové sterilizačné obchody	Jednodňové vklady s vopred určenou úrokovou mierou (automatické operácie)	Nominálna hodnota
2.3 Termínované vklady	Príjem na účely absorbovania likvidity na základe dolaďovacích obchodov	Nominálna hodnota
2.4 Reverzné dolaďovacie obchody	Transakcie týkajúce sa menovej politiky s cieľom absorpcie likvidity	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena
2.5 Vklady súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie	Vklady úverových inštitúcií, ktoré vyplývajú z poklesu hodnôt podkladových aktív spojených s úvermi pre tieto úverové inštitúcie	Nominálna hodnota
3 Ostatné záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách	Repo obchody v spojení so simultánnymi reverznými repo obchodmi pre správu portfólií cenných papierov v rámci položky aktív „Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách“. Ostatné operácie, ktoré sa netýkajú operácií menovej politiky Eurosystemu. Žiadne bežné účty úverových inštitúcií	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena
4 Emitované dlhové certifikáty ECB	Iba súvahová položka ECB. Dlhové certifikáty uvedené v prílohe I k usmerneniu ECB/2000/7. Diskontované cenné papiere emitované s cieľom absorpcie likvidity	Nominálna hodnota
5 Závazky voči ostatným rezidentom eurozóny v eurách		
5.1 Verejná správa	Bežné účty, termínované vklady, vklady splatné na požiadanie	Nominálna hodnota
5.2 Ostatné záväzky	Bežné účty zamestnancov, spoločností a klientov vrátane finančných inštitúcií uvedených v zozname inštitúcií oslobodených od povinnosti viesť povinné minimálne rezervy – pozri položku pasív 2.1, atď.; termínované vklady, vklady splatné na požiadanie	Nominálna hodnota

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
6 Závazky voči nerezidentom eurozóny v eurách	Bežné účty, termínované vklady, vklady splatné na požiadanie vrátane účtov vedených na účely platobného styku a správy rezerv: ostatných bánk, centrálnych bánk, medzinárodných/nadnárodných inštitúcií vrátane Komisie Európskych spoločností; bežné účty ostatných vkladateľov. Repo obchody v súvislosti so simultánnymi reverznými repo obchodmi pre správu cenných papierov v eurách. Zostatky na účtoch TARGET-u centrálnych bánk členských štátov, ktoré neprijali euro	Nominálna hodnota alebo repo obstarávacia cena
7 Závazky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene	Bežné účty. Závazky z repo obchodov; zvyčajne investičné transakcie s aktívami v cudzej mene alebo zlatom	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka
8 Závazky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene		
8.1 Vklady, zostatky a ostatné záväzky	Bežné účty. Závazky z repo obchodov; zvyčajne investičné transakcie s aktívami v cudzej alebo zlatom	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka
8.2 Závazky z úverových operácií v mechanizme ERM II	Úvery prijaté podľa podmienok ERM II	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka
9 Protipoložky k zvláštnym právam čerpania prideleným zo strany MMF	Položka denominovaná v SDR, ktorá prezentuje výšku SDR, ktoré boli pôvodne pridelené príslušnej krajine/NCB	Nominálna hodnota, prepočítanie podľa trhového výmenného kurzu ku koncu roka
10 Závazky v rámci Euro-systému		
10.1 Závazky z prevodu devízových rezerv	Súvahová položka ECB v eurách	Nominálna hodnota
10.2 Ostatné záväzky v rámci Eurosystemu (netto)	Čistá pozícia týchto podpoložiek: a) čisté záväzky vyplývajúce zo zostatkov na účtoch TARGET-u a korešpondenčných účtoch NCB, t. j. čistá hodnota pohľadávok a záväzkov - pozri aj položku aktív „Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystemu (netto)“ b) ostatné záväzky v rámci Eurosystemu, ktoré môžu vzniknúť, vrátane predbežného rozdeľovania príjmov ECB z eurobankoviek v prospech NCB	a) Nominálna hodnota b) Nominálna hodnota
11 Položky súvisiace s vysporiadaním	Zostatky zúčtovacích účtov (záväzky) vrátane prebiehajúcich žiéo prevodov	Nominálna hodnota
12 Ostatné pasíva		
12.1 Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov	Výsledky oceňovania menových forwardov, menových swapov, úrokových swapov, dohôd o forwardovej úrokovej miere, forwardových transakcií s cennými papiermi, devízových spotových transakcií od dňa uzatvorenia obchodu do dňa vysporiadania	Čistá pozícia medzi forwardom a spotom podľa trhového výmenného kurzu

Súvahová položka	Zatriedenie obsahu súvahových položiek	Zásada oceňovania
12.2 Časové rozlíšenie a príjmy budúcich období	Výdavok, ktorý bude splatný v budúcom období, ale ktorý súvisí s vykazovaným obdobím. Príjem prijatý vo vykazovanom období, ale ktorý súvisí s budúcim obdobím	Nominálna hodnota, devízy prepočítavané podľa trhového kurzu
12.3 Ostatné	<p>a) Prechodné účty na daňové účely. Devízové účty na krytie úveru alebo záruky. Repo obchody s úverovými inštitúciami v súvislosti so simultánnymi reverznými repo obchodmi pre správu portfólií cenných papierov v položke aktív, „Ostatné finančné aktíva“. Povinné vklady okrem vkladov rezerv. Ostatné menšie položky. Závazky z fiduciárnych úverov.</p> <p>b) Vklady klientov v zlate.</p> <p>c) Čisté záväzky z dôchodkov</p>	<p>a) Nominálna hodnota alebo (repo) obstarávacia cena</p> <p>b) Trhová hodnota</p> <p>c) Podľa článku 22 ods. 3</p>
13 Rezervy	Na krytie rizík súvisiacich so zmenou výmenných kurzov, úrokovej miery a ceny zlata a na ostatné účely, napr. očakávané budúce výdavky a príspevky podľa článku 49.2 štatútu vo vzťahu k centrálnym bankám členských štátov, ktorých výnimky boli zrušené	Obstarávacia cena/nominálna hodnota
14 Účty precenenia	<p>a) Účty precenenia, ktoré sa týkajú zmeny ceny zlata, každého druhu cenného papiera v eurách, každého druhu cenného papiera v cudzej mene, opcí: rozdiely v trhovom oceňovaní týkajúce sa rizika úrokovej miery derivátov; účty precenenia, ktoré sa týkajú zmeny výmenného kurzu pre každú držanú čistú pozíciu meny vrátane devízových swapov/forwardov a SDR</p> <p>b) Osobitné účty precenenia, ktoré pochádzajúce z príspevkov podľa článku 49.2 štatútu vo vzťahu k centrálnym bankám členských štátov, ktorých výnimky boli zrušené - pozri článok 11 ods. 2</p>	Preceňovací rozdiel medzi priemernou obstarávacou cenou a trhovou hodnotou, devízy prepočítavané podľa trhového kurzu
15 Základné imanie a rezervné fondy		
15.1 Základné imanie	Splatené základné imanie	Nominálna hodnota
15.2 Rezervné fondy	Zákonné rezervné fondy podľa článku 33 štatútu a príspevky podľa článku 49.2 štatútu vo vzťahu k centrálnym bankám členských štátov, ktorých výnimky boli zrušené	Nominálna hodnota
16 Zisk za rok		Nominálna hodnota

PRÍLOHA II
Ročná súvaha ECB

(v miliónoch eur) ⁽¹⁾

Aktíva	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok	Pasíva	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok
1 Zlato a pohľadávky v zlate			1 Bankovky v obehu		
2 Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene			2 Záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách z operácií menovej politiky		
2.1 Pohľadávky voči MMF			2.1 Bežné účty pre systém povinných minimálnych rezerv		
2.2 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva			2.2 Jednodňové sterilizačné obchody		
3 Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene			2.3 Termínované vklady		
4 Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v eurách			2.4 Reverzné doladovacie obchody		
4.1 Zostatky v bankách, investície do cenných papierov a úvery			2.5 Vklady súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie		
4.2 Pohľadávky z úverových operácií v mechanizme ERM II			3 Ostatné záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách		
5 Úvery v eurách poskytnuté úverovým inštitúciám eurozóny v operáciách menovej politiky			4 Emitované dlhové certifikáty ECB		
5.1 Hlavné refinančné operácie			5 Záväzky voči ostatným rezidentom eurozóny v eurách		
5.2 Dlhodobejšie refinančné operácie			5.1 Verejná správa		
5.3 Reverzné doladovacie obchody			5.2 Ostatné záväzky		
5.4 Štrukturálne reverzné operácie			6 Záväzky voči nerezidentom eurozóny v eurách		
5.5 Jednodňové refinančné obchody			7 Záväzky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene		
5.6 Úvery súvisiace s výzvami na dodatočné vyrovnanie			8 Záväzky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene		
6 Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách			8.1 Vklady, zostatky a ostatné záväzky		
7 Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách			8.2 Záväzky z úverových operácií v mechanizme ERM II		
8 Dlh verejnej správy v eurách			9 Protipoložky k zvláštnym právam čerpania prideleným zo strany MMF		
9 Pohľadávky v rámci Eurosystému			10 Záväzky v rámci Eurosystému		
9.1 Pohľadávky týkajúce sa vlastných zmieniek zabezpečujúcich emisiu dlhových certifikátov ECB			10.1 Záväzky z prevodu devízových rezerv		
9.2 Pohľadávky súvisiace s pridelovaním eurobankoviek v rámci Eurosystému			10.2 Ostatné záväzky v rámci Eurosystému (netto)		
9.3 Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystému (netto)			11 Položky súvisiace s vysporiadaním		
10 Položky súvisiace s vysporiadaním			12 Ostatné pasíva		
11 Ostatné aktíva			12.1 Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov		
11.1 Mince eurozóny			12.2 Časové rozlíšenie a príjmy budúcich období		
11.2 Hmotné a nehmotné fixné aktíva			12.3 Ostatné		
11.3 Ostatné finančné aktíva			13 Rezervy		
11.4 Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov			14 Účty precenenia		
11.5 Časové rozlíšenie a náklady budúcich období			15 Základné imanie a rezervné fondy		
11.6 Ostatné			15.1 Základné imanie		
12 Strata za rok			15.2 Rezervné fondy		
			16 Zisk za rok		
Aktíva spolu			Pasíva spolu		

⁽¹⁾ ECB môže alternatívne zverejňovať presné sumy v eurách alebo sumy zaokrúhlené iným spôsobom.

PRÍLOHA III

ZVEREJŇOVANÝ VÝKAZ ZISKOV A STRÁT ECB

(v miliónoch eur) ⁽¹⁾

Výkaz ziskov a strán za rok končiaci 31. decembra ...	Vykazovaný rok	Predchádzajúci rok
1.1.1 Úrokové výnosy z devízových rezervných aktív		
1.1.2 Úrokové výnosy z pridelovania eurobankoviek v rámci Eurosystému		
1.1.3 Ostatné úrokové výnosy		
1.1 Úrokové výnosy		
1.2.1 Úročenie pohľadávok NCB z prevedených devízových rezerv		
1.2.2 Ostatné úrokové náklady		
1.2 Úrokové náklady		
1 Čisté úrokové výnosy		
2.1 Realizované zisky/straty z finančných operácií		
2.2 Zníženie hodnoty finančných aktív a pozícií		
2.3 Tvorba a použitie rezerv na kurzové a cenové riziká		
2 Čistý výsledok finančných operácií, zníženia hodnoty a rezerv na krytie rizík		
3.1 Výnosy z poplatkov a provízií		
3.2 Náklady na poplatky a provízie		
3 Čistý výnos/náklad z poplatkov a provízií ⁽²⁾		
4 Výnos z akcií a podielových účastí		
5 Ostatné výnosy		
Celkové čisté výnosy		
6 Personálne náklady ⁽³⁾		
7 Administratívne náklady ⁽³⁾		
8 Odpisy hmotných a nehmotných fixných aktív		
9 Služby súvisiace s výrobou bankoviek ⁽⁴⁾		
10 Ostatné náklady		
(Strata)/zisk za rok		

(1) ECB môže alternatívne zverejňovať presné sumy v eurách alebo sumy zaokrúhlené iným spôsobom.

(2) Členenie na náklady a výnosy sa môže alternatívne uviesť vo vysvetľujúcich poznámkach k ročnej účtovnej závierke.

(3) Vrátať administratívnych rezerv.

(4) Táto položka sa používa vtedy, ak sa výroba bankoviek zadáva externým spoločnostiam (ako náklady na služby poskytované externými spoločnosťami, ktoré sú zodpovedné za výrobu bankoviek v mene centrálnych bánk). Odporúča sa, aby náklady vynaložené v súvislosti s emisou eurobankoviek boli účtované vo výkaze ziskov a strát tak, ako sú fakturované alebo inak vynaložené, pozri tiež usmernenie ECB/2006/16.

PRÍLOHA IV

TABUĽKA ZHODY

rozhodnutie ECB/2002/11	toto rozhodnutie
—	Článok 7
Článok 7	Článok 8
Článok 8	Článok 9
Článok 9	Článok 10
Článok 10	Článok 11
Článok 11	Článok 12
Článok 12	Článok 13
Článok 13	Článok 14
Článok 14	Článok 15
Článok 15	Článok 16
Článok 16	Článok 17
Článok 17	Článok 18
Článok 18	Článok 19
—	Článok 20
Článok 19	Článok 21
Článok 20	Článok 22
Článok 21	Článok 23
Článok 22	Článok 24